

# MÅLA



Design and Quality  
IKEA of Sweden

## Nederlands

De verf is in water oplosbaar, dus met een vochtig penseel kan je kind zijn eigen kleuren mengen en creatieve kunstwerken maken.

De verf laat op de meeste oppervlakken en materialen permanente vlekken achter, maar het kan helpen het oppervlak meteen af te nemen met een vlekkenmiddel.

## Suomi

Värit ovat vesiliukoisia, joten kostutetun siveltimen avulla lapsi voi sekoittaa niitä mielensä mukaan. Väreistä jää pysyviä tahroja useimmille pinnoille ja materiaaleihin, mutta välitön käsittely tahranpoistoaineella saattaa irrottaa tahrان.

## Italiano

La punta delle matite è solubile in acqua: con un pennello bagnato i tuoi bambini possono mescolare i colori ottenendo degli effetti creativi quando disegnano.

Le matite lasciano segni permanenti sulla maggior parte delle superfici e dei materiali, ma lavare immediatamente l'area interessata con uno smacchiatore può dare buoni risultati.

## English

The pencils are water-soluble, so with a wet brush you child can blend colours in their drawing for creative results.

The pencils will leave permanent marks on most surfaces and materials, however, immediately washing the area with a stain remover may give good results.

## Dansk

Farverne er vandopløselige, så dit barn kan bruge en våd pensel til at blande farverne på tegningen og opnå kreative resultater.

Blyanterne efterlader permanente pletter på de fleste overflader og materialer, men pletterne kan muligvis fjernes, hvis området straks vaskes med sæbe og lunkent vand.

## Svenska

Färgen är vattenlöslig, så med en blöt pensel kan ditt barn blanda sina egna färger och skapa kreativa teckningar.

Färgerna lämnar permanenta märken på de flesta ytor och material, men att genast tvätta området med ett fläckborttagningsmedel kan hjälpa.

## Magyar

A vízfeloldható akvarellceruza, a gyerekek nedves ecsettel átkenhetik a rajzot, és kreatívan összemoshatják a színeket.

A ceruza legtöbb anyagon és felszínen maradandó nyomot hagy, az érintett terület feltöltésváltozával, azonnali mosással azonban sikeresen eltávolíthatja a nyomokat.

## Deutsch

Die Farben sind wasserlöslich - so können Kinder mit einem feuchten Pinsel Farben selbst mischen und ihrer Fantasie beim Malen freien Lauf lassen.

Die Farben hinterlassen dauerhafte Flecken auf den meisten Oberflächen und Materialien; es kann helfen, wenn man sie sofort mit Fleckenlöser ausspült.

## Íslenska

Litirnir eru vatnsleysanlegir þannig að barnið getur blandað þeim saman og dreift úr þeim með blautum pensli.

Blýantarnir skilja eftir fasta bletti á flestum flötum og efnum, en það getur gefið góða raun að þvo blettinn strax með blettahreinsi.

## Česky

Tužky jsou rozpustné vodou, a tak dítě může vlhkým štětcem smíchat barvy a vytvořit kreativní díla.

Tužky zanechávají permanentní skvrny na většině povrchů a materiálů, přesto může mít okamžitě omytí povrchu odstraňovačem skvrn dobré výsledky.

## Polski

Ołówki są rozpuszczalne w wodzie, dziecko może więc wilgotnym pędzelkiem mieszać kolory na swoim rysunku i uzyskiwać artystyczne efekty.

Ołówki zostawią trwałe plamy na większości powierzchni i materiałów, jednak natychmiastowe wypranie zabrudzenia odplamiaczem może dać dobry rezultat.

## Français

Ces crayons sont dotés de mines aquarelles : à l'aide d'un pinceau humide, votre enfant peut mélanger les couleurs de son dessin et laisser parler sa créativité.

Les crayons peuvent laisser des marques indélébiles sur la plupart des surfaces et des matériaux. Cependant en nettoyant immédiatement la zone concernée avec un détachant, vous pourrez obtenir de bons résultats.

## Norsk

Blyantene er vannløselige, barn kan blande fargene på tegningene sine med en våt pensel.

Blyantene vil gi permanente streker på de fleste overflater og materialer, men vasker du øyeblikkelig med flekkfjerner, så kan det gi gode resultater.

## Español

Los lápices son solubles en agua: con ayuda de un pincel húmedo tu hijo puede mezclar los colores de su dibujo y poner en marcha su creatividad.

Los lápices pueden dejar marcas permanentes en la mayoría de las superficies y materiales. Sin embargo, si limpias el área inmediatamente con un quitamanchas podrás obtener buenos resultados.

## Eesti

Vees lahustuvad pliiatsite värvid, märja pintsliga saab laps joonistusel värve hajutada ja nii isikupäraseid pilte luua.

Pliiatsid jätvavad püsivaid plekke enamikele pindadele ja materjalidele, kuigi määrdunud ala kiiresti plekieemaldiga pesemine võib anda häid tulemusi.

## Latviešu

Ūdenī šķīstoši zīmuļi. Krāsas var sapludināt, izmantojot samitrinātu otu.

Krāsa uz vairums virsmām un materiāliem var atstāt pastāvīgus traipus. Taču, virsmu nekavējoties apstrādājot ar traipu tīrāmo, var panākt labu gala rezultātu.

## Slovensky

Farbičky sú rozpustné vo vode, takže pomocou mokrého štetca môže vaše dieťa zmiešať farby na obrázku pre tvorivý výsledok.

Ceruzky zanechávajú permanentné škvrny na väčšine povrchov a materiálov, napriek tomu môže mať okamžitě umytie povrchu odstraňovačom škvrn dobrě výsledky.

## Русский

След грифеля этих карандашей размывается водой, поэтому с помощью влажной кисти ребенок может смешивать цвета, создавая различные цветoвые эффекты.

Карандаши могут оставлять стойкие следы на большинстве поверхностей и материалов, тем не менее, незамедлительная обработка пятновыводителем может дать хороший результат.

## Türkçe

Kalemler, suda çözünebilir, yaratıcı sonuçlar için ıslak bir fırça ile çocuğunuz kendi renk karışımı oluşturabilir.

Kalemler birçok yüzey ve materyal üzerinde kalıcı lekeler bırakabilir ancak lekeli bölgenin hemen bir leke çıkarıcı ile yıkanması iyi sonuçlar verebilir.

## Lietuvių

Pieštukai akvareliniai - šlapiu teptuku vaikai gali sulieti spalvas, kad piešiniai būtų žaismingi ir įvairesni.

Pieštukai palieka dėmių ant daugelio paviršių ir medžiagų, tačiau nedelsiant išvalytos dėmių valikliu dėmės išnyks.

## Български

Моливите са разтворими във вода - с мокра четка детето ви може да смесва цветовете в рисунката си за по-оригинални резултати.

Следите от моливи върху повечето повърхности и материали не могат да се почистят, но незабавното им измиване с препарат за петна може да даде добър резултат.

## Українська

Олівці водорозчинні, а тому дитина може змішувати кольори змоченим пензлем і створювати різноманітні ефекти.

Олівці залишають незмивні сліди на більшості поверхонь та матеріалів; однак ви можете спробувати стерти слід від олівців, якщо відразу застосуєте засіб для видалення плям.

## Portugues

Os lápis são solúveis na água, por isso os seus filhos podem misturar cores nos desenhos com um pincel molhado para resultados ainda mais criativos.

Os lápis deixam marcas permanentes na maior partes das superfícies e materiais, no entanto, pode obter bons resultados se lavar a área de imediato com um tira-nódoas.

## Hrvatski

Olovke se mogu miješati s vodom pa vaše dijete može izmiješati boje mokrim kistom i stvarati umjetnička djela.

Olovke će ostaviti tvrdokorne mrlje na većini materijala. Međutim, mrlju je moguće ukloniti ako odmah nanesete sredstvo za uklanjanje mrlja.

## Srpski

Bojice se rastvaraju u vodi pa dete može vlažnom četkicom mešati boje na crtežu i stvaralački se izražavati.

Bojice ostavljaju trajne tragove na većini površina i materijala. Ako odmah opereš površinu sredstvom za uklanjanje mrlja, možeš postići dobre rezultate.

## Româna

Creioanele se dizolvă în apă, astfel încât, cu o pensulă udă, copilul poate amesteca culorile pentru a obține mai multe nuanțe.

Creioanele lasă urme permanente pe majoritatea suprafețelor. Spală zona murdară cu o soluție pentru îndepărtarea petelor.

## Ελληνικά

Τα μολύβια είναι υδατοδιαλυτά, έτσι ώστε με ένα βρεγμένο πινέλο το παιδί σας να μπορεί να αναμειγνύει τα χρώματα στη ζωγραφιά του, για πιο δημιουργικά αποτελέσματα.

Τα μολύβια αφήνουν μόνιμα σημάδια στις περισσότερες επιφάνειες και υλικά, παρόλα αυτά, αν πλύνετε αμέσως την επιφάνεια με ένα καθαριστικό λεκέδων μπορεί να έχετε καλά αποτελέσματα.

## Slovenščina

Barvice so vodotopne, da lahko otroci z mokrim čopičem pomešajo barve in svoje risbe spremenijo v čisto prave umetnine.

Barvice pustijo trajne sledi na večini površin in materialov, vendar jih lahko s takojšnjo uporabo sredstva za odstranjevanje madežev dokaj dobro očistite.